

# Pieśń III, 26 (Vixi duellis nuper idoneus...)



HORACY

## *Pieśń III, 26 (Vixi duellis nuper idoneus...)*

DO WENUS

TLUM. HENRYK SIENKIEWICZ

Byłem ci niegdyś jak ułał dla dziewczek,  
W zapasach z nimi nie bez chwały szczerzej;  
Dziś mój wojenny dawny przyodziewek  
I lutnię wieszam w świątyni Wenery<sup>1</sup>.

Młodość

Hej! hej! tam złóście ów wszelaki statek<sup>2</sup>:  
Pochodnie, luk mój i drążki, którymi  
Drzwi podważałem panieńskich komnatek,  
By lube żądze ukoić za nimi.

...Dziś piękna Chloe w oczy mi się śmieje,  
A więc cię błagam, boska Cypru pani,  
Zanim do reszty łeb mi posiwieje,  
Oćwicz batożkiem tęgo skórę na niej.

Starość

---

<sup>1</sup>Wenera a. *Wenus* (mit. rzym.) — bogini miłości, jej gr. odpowiednikiem była Afrodyta, według legendy narodzona z morskiej piany w pobliżu Cypru. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>statek (daw.) — majątek, zwł. ruchomy. [przypis edytorski]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/horacy-piesn-iii-26-tlum-sienkiewicz>

Tekst opracowany na podstawie: Horacy, Ody Horacjusza, Wydawnictwo Zakładu Nar. Imienia Ossolińskich, Lwów, Warszawa, Kraków, 1922.

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>) na podstawie tekstu pochodzącego z projektu Wikiźródła (<https://pl.wikisource.org/>).

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Kopec-Gryz, Paulina Choromańska, Wojciech Kotwica.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.